

Hur jag ser på livet, mormor

Eshi Uapataman Nukum/Comment je perçois la vie, grand-mère

En diktsamling med poesi på innu, franska och svenska.

Exklusivt förord av Nobelpristagaren J.M.G. Le Clézio.



”Rita Mestokoshos verk leder tanken till världspoesins stora klassiker – William Blake, Thoreau, Rimbaud, Cendrars eller René Char. Men hon är framför allt indianvärldens språkrör”, konstaterar Nobelpristagaren J.M.G. Le Clézio i sitt exklusiva förord till den bok Beijbom Books nu utger med poesi av Rita Mestokosho.

Rita Mestokosho är innu-indian från Quebec. Hon har utkommit med en diktsamling i Kanada, utgiven på franska. Nu utkommer Rita Mestokosho för första gången utanför sitt hemland. Beijbom Books har valt att ge ut hennes diktsamling på tre språk i en och samma bok: innu, franska och svenska. Boken är illustrerad med naturbilder från Rita Mestokoshos miljöer.

”Att flodernas, skogarnas och sjöarnas ekologiska balans respekteras är förutsättning för innu-indianernas överlevnad. Men stora skogsbolag, gruvor,

kraftverkens dammar och vattenfall hotar ständigt att förstöra den jord som i generationer tillhört oss”, skriver Rita Mestokosho i bokens efterord. Hon vill låta Jordan komma till tals i sina dikter och väcka till liv det medvetande som slumrar inom oss alla.

Etnolitteratur uppskattas av många just nu, och vi hoppas att Rita Mestokoshos vackra poesi, som alla kan läsa och njuta av, skall nå en bredare publik än vad utländsk poesi i Sverige vanligtvis lyckas med. Vi hoppas att de tre språken i en och samma bok skall tillföra boken en kvalitet, som kan uppskattas av många.

Karl Beijbom, bokförläggare, 076-775 50 86
kb@beijbombooks.se
www.beijbombooks.se

Distributör:
Förlagssystem AB
Tel: 08-657 95 00, Fax: 08-657 19 95
E-post: order@forlagssystem.se
www.fsbutiken.se

Boken omfattar 96 sidor, är skriven på tre språk: innu, franska och svenska, samt är illustrerad. Mjuk pärm, glättat omslag. **ISBN 978-91-978267-8-5. F-pris: 137 kronor.**

J.M.G. Le Clézio avslutar sitt förord i boken så här:

”Rita Mestokosho och hennes poesi riktar sig till oss alla, var vi än är i världen, vilket ursprung eller vilken historia vi än har. Hennes röst berör oss starkt för att hon är sig själv, klar och naturlig, utan förkonstling. Genom henne talar allt levande som finns omkring oss i världen och som vi bör respektera – laxen i floden, björnen i skogen, de släta stenarna i forsen. Här

finns en dov smärta, något av en ylande vind, av dånet från ett rinnande vattendrag. Ropet från den fria horisonten, från de stora vidderna där nomaderna vandrade förr för att jaga och samla vilda örter.

Och livets flyktiga ljus, friden och hoppet, minnet av det barn hon var och aldrig har upphört att vara, ett skrattande barn, ensamt på ett snöklätt fält, tidens herre. Tack, Rita, för att du delar med dig av ditt liv.”